

ORGANISATEURS

Judith OLSZOWY-SCHLANGER
Oxford Centre for Hebrew & Jewish Studies,
École Pratique des Hautes Études, IRHT

Arnaud PERROT
Université de Tours, CESR,
Institut universitaire de France

Meredith DANEZAN
Katholieke Universiteit Leuven,
FWO, Research Foundation – Flanders

CONTACT

arnaud.perrot@univ-tours.fr

PLUS D'INFOS

cesr.cnrs.fr



L'hébreu comme langue d'autorité de l'Antiquité à la Renaissance



OXFORD CENTRE FOR
HEBREW & JEWISH STUDIES



4-5 octobre 2023

CESR, Tours
Salle Rapin

Centre d'études supérieures de la Renaissance
59, rue Néricault-Destouches BP 12050 37020 TOURS Cedex 1
Tél. 02 47 36 77 61 / www.cesr.univ-tours.fr / www.cesr.cnrs.fr



Mercredi 4 octobre 2023

- 9h00** **Accueil des participants et introduction du colloque**
- 9h30** **Olivier Munnich** – Sorbonne Université
Qu'est-ce qui fait 'langue' dans la langue sacrée ?
- 10h10** **Anne Boiché** – Université de Lausanne
L'hébreu chez Philon d'Alexandrie : une langue d'autorité ?
- 10h50** **Pause café**
- 11h10** **Dan Jaffé** – Université Bar-Ilan
Evangélion – Évangile dans le corpus talmudique
- 11h50** **Alison Salvesen** – Oriental Institute, Mansfield College, Oxford
Symmachus and his revisions of the Megillot
- 12h30** **Pause déjeuner**
- 14h00** **Arnaud Perrot** – Université de Tours, CESR, IUF
La fabrique chrétienne de la langue hébraïque : réflexions à partir de trois dossiers patristiques
- 14h40** **Meredith Danezan** – KU Leuven, FWO
La fleur de l'hébreu et son jardinier : Didyme d'Alexandrie (IV^e siècle) face à la pluralité des étymologies hébraïques
- 15h20** **Pause café**
- 15h40** **Jérôme Lagouanère** – Université Paul-Valéry, Montpellier III
L'*Hebraica ueritas* chez Augustin. Théorie et pratique
- 16h20** **Christian Boudignon** – Université d'Aix-Marseille
L'hébreu, langue sacrée ou langue occultée chez Théodore Abu Qurra ?
- 17h00** **Tovi Bibring** – Université Bar-Ilan
La supériorité de l'hébreu aux yeux des traducteurs juifs

Assister au colloque en visioconférence
Lien de connexion (Teams)

Jeudi 5 octobre 2023

- 9h00** **Judith Olszowy-Schlanger** – OCHJS, EPHE, IRHT
Les hébraïsants chrétiens dans l'Angleterre médiévale et leur traduction du Psautier
- 9h40** **Shalom Sabar** – Université hébraïque de Jérusalem
From Antisemitic and Pseudoscript to Philosemitic and Accurate Writing: Hebrew Inscriptions in Christian Works of Art
- 10h20** **Pause café**
- 10h40** **Marie-Luce Demonet** – Université de Tours, CESR
L'hébreu manipulé à la Renaissance : l'énigme de « Shiloh » (Genèse 49 : 10)
- 11h20** **Élise Boillet** – CNRS, CESR, Tours
L'autorité de l'hébreu dans les traductions et vulgarisations en italien de la Bible
- 12h00** **Pierre Van Hecke** – KU Leuven
Entre deux éloges. L'hébreu comme langue d'autorité dans le Collegium Trilingue du XVI^e siècle à Louvain
- 12h40** **Pause déjeuner**
- 14h00** **Thierry J. Alcolumbre** – Université Bar-Ilan
Langue de Dieu ou langue des hommes ? L'autorité de l'hébreu dans la pensée du Maharal de Prague (1520 – 1610)
- 14h40** **Paul-Victor Desarbres** – Sorbonne Université, CELLF
Hebraica veritas élargie et comparatisme dans le *Traicté des prières et oraisons* (1595) de Blaise de Vigenère
- 15h20** **Pause café**
- 15h40** **Peter Nahon** – CNRS, CESR, Tours
Philippe d'Aquin (1578?-1650), un hébraïsant oublié
- 16h20** **Mireille Hadas-Lebel** – Sorbonne Université
L'hébreu « libéré des points voyelles », une fantaisie grammaticale française du XVIII^e siècle